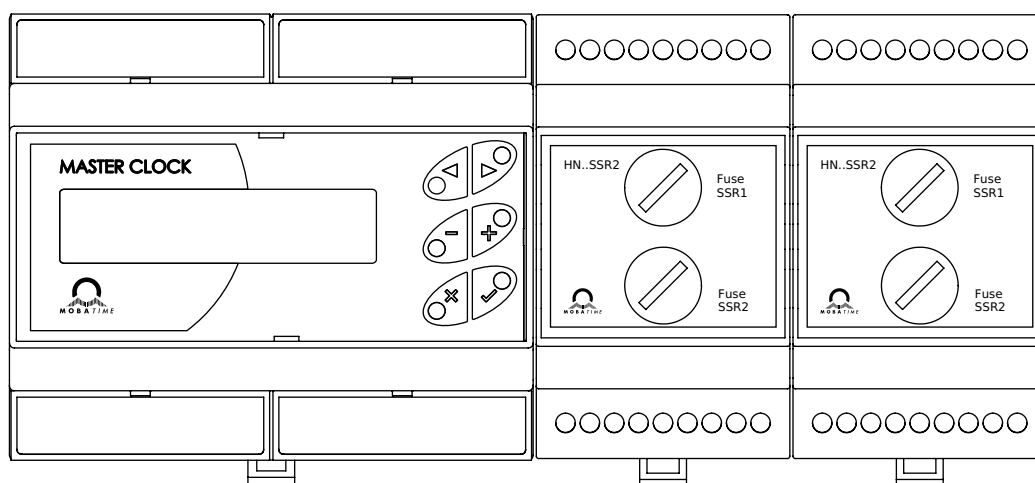




Manuel de l'utilisateur

ZTR4.DCF

Carillon



Scannez le code QR ou entrez l'URL suivante pour obtenir la dernière version :
<https://docs.mobatime.cloud/ZTR4.DCF>

Réglementation et certification

L'appareil répond aux exigences des normes suivantes :

Sécurité électrique	EN 62368-1 ED.2
EMC	EN 55032 ED.2 ; EN 55035 ; EN 50121-4 ED.4

Ce produit a été développé et fabriqué conformément aux directives européennes suivantes :

EMC	Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU
LVD	Directive basse tension 2014/35/EU
ROUGE	Directive relative aux équipements hertziens 2014/53/EU
RoHS II	Directive sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/EU
DEEE	Directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques 2012/19/EU
REACH	Directive sur les substances chimiques ES 1907/2006

Voir Conformité pour la déclaration de conformité de ce produit spécifique. Ce produit peut offrir un certificat d'essai CB sur demande.



Notes importantes

1. Veuillez lire et respecter les informations de sécurité contenues dans ce document avant d'utiliser le produit. Nous ne pouvons pas garantir qu'aucun accident ou dommage ne se produira en cas d'utilisation incorrecte de ce produit. Veuillez utiliser ce produit avec précaution et à vos risques et périls.
2. Nous ne sommes pas responsables des dommages directs ou indirects causés par l'utilisation de ce document ou dudit produit.
3. Ce produit doit être raccordé et installé par un électricien qualifié qui connaît les réglementations en vigueur (par exemple, VDE).
4. Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis. La dernière version de ce document peut être téléchargée à l'adresse <https://docs.mobatime.cloud/ZTR4.DCF/user-manual/pdf>.
5. Ce manuel d'utilisation a été rédigé avec le plus grand soin afin d'expliquer tous les détails permettant d'assurer un fonctionnement sûr et stable de ce produit. Néanmoins, en cas de question ou d'erreur, n'hésitez pas à contacter le service d'assistance.
6. Aucune partie de ce document ou dudit produit ne peut être reproduite sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, ni utilisée pour réaliser un dérivé tel qu'une traduction, une transformation ou une adaptation, sans l'autorisation de ELEKON, s.r.o., Brněnská 364/17, Vyškov 682 01 / RÉPUBLIQUE TCHÈQUE.
7. Copyright © 2026 ELEKON, s.r.o., Brněnská 364/17, Vyškov 682 01 / RÉPUBLIQUE TCHÈQUE. Tous droits réservés.

Table des matières

1.	Sécurité	6
1.1.	Instructions et symboles	6
1.2.	Général	7
1.3.	Installation	7
1.4.	Fonctionnement	7
1.5.	Entretien et nettoyage	8
1.6.	Élimination	8
1.7.	Garantie	8
2.	Vue d'ensemble	9
2.1.	Carillon	9
2.1.1.	Propriétés de base	9
2.1.2.	Mode de simulation de l'anneau SIM	9
2.1.3.	Conception	9
3.	Installation	10
3.1.	Procédure d'installation	10
4.	Connexion	11
4.1.	Carillon Connection	11
4.2.	Connexion DCF	11
4.2.1.	Installation	10
5.	Écrans d'information	14
5.1.	Écran MASTER	14
5.1.1.	Réglage manuel de l'heure et de la date	15
5.2.	Écran LINE	16
5.2.1.	Réglage de l'heure de la ligne esclave	17
5.3.	Écran CHANNEL	18
5.3.1.	Contrôle par programme hebdomadaire actif ou manuel	19
5.3.2.	Changement de canal en fonction des heures de lever et de coucher du soleil calculées	19
5.4.	Écran CARILLON (CANAL)	20
5.4.1.	Contrôle par le programme hebdomadaire actif	21
5.5.	Écran STRIKING	21
5.5.1.	Frapper sur des cloches ou des dulcimers	22
5.6.	Écran QUALITÉ DE LA SYNCHRONISATION	22
5.6.1.	DCF	23
5.6.2.	MSF	23
5.6.3.	WWVB	24
5.7.	Écran ALARMES	24
5.7.1.	Structure d'alarme	25
5.7.2.	Liste des alarmes possibles	26

5.8.	Écran VERSION	26
6.	Menu principal	28
6.1.	Paramètres de synchronisation	28
6.1.1.	Options	29
6.2.	Paramètres du fuseau horaire	29
6.3.	Paramètres de la ligne esclave	30
6.3.1.	Réglages du type de ligne	31
6.3.2.	Réglages de l'état de la ligne	32
6.3.3.	Réglages du mouvement de l'aiguille des minutes	33
6.3.4.	Réglages du décalage	33
6.4.	Réglages du canal – Paramètres du canal	34
6.4.1.	Programme / Manuellement	35
6.4.2.	Commutation de l'éclairage en fonction de l'heure de lever et de coucher du soleil calculée	36
6.5.	Programme hebdomadaire	37
6.5.1.	Voir et éditer les enregistrements de programme pour CH Switch Channel	38
6.5.2.	Voir et modifier les enregistrements de programme pour Carillon Switching (CAR Channel)	40
6.6.	Frappant	42
6.6.1.	Frappe classique sur les cloches ou les dulcimers	43
6.7.	Carillon	44
6.8.	Programme Carillon	45
6.8.1.	Voir et éditer les enregistrements de Carillon	46
6.8.2.	Séquences prédéfinies	47
6.9.	Canaux de chargement	48
6.10.	Blocage de la sortie	49
6.10.1.	Réglage du temps de blocage de la sortie ajoutée	50
6.10.2.	Sélection du type de contact de contrôle	50
7.	Menu des services	52
7.1.	Limites actuelles	52
7.1.1.	Valeurs par défaut	53
7.1.2.	Limites pour les sorties	54
7.2.	Paramètres de ligne	54
7.2.1.	Valeurs par défaut	55
7.2.2.	Valeurs disponibles	55
7.3.	Langue	55
7.3.1.	Langues disponibles	56
7.4.	Correction de la semaine	56
7.5.	Effacer la mémoire	57
7.5.1.	Options disponibles	58
7.6.	Mise à jour du micrologiciel	58
8.	Données techniques	60
8.1.	Données de base	60
8.2.	Alimentation – Paramètres et options	61
9.	Tableau des fuseaux horaires	63

1 Sécurité



Lisez attentivement les consignes de sécurité et suivez toutes les instructions. Cela garantit un fonctionnement sûr et fiable de l'appareil.

1.1. Instructions et symboles

Les symboles utilisés dans ce document et leur signification sont les suivants :



Une note ou une information importante.



Réponse à une question éventuelle. Informations de contact.



Tenir à l'écart des enfants et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées.



Des mesures doivent être prises.



Connecter l'appareil à la terre.



Plus d'informations dans le manuel.



Débranchez l'alimentation électrique avant d'entreprendre quoi que ce soit.



Un exemple ou un conseil.



Références ou informations complémentaires.



Attention aux chocs électriques.



La surface peut être chaude.



L'article est inflammable.



Un avertissement, soyez prudent.



Matériaux recyclables.



Ne pas jeter à la poubelle.

1.2. Général



Pour des raisons de sécurité et de licence, il est interdit d'apporter des modifications et/ou des changements non autorisés au produit. L'entretien, les réglages ou les réparations ne peuvent être effectués que par l'usine (détenteur des droits d'auteur).



Ce produit n'est pas un jouet ; il ne doit pas être mis entre les mains d'enfants. Montez ou placez le produit de manière à ce que les enfants ne puissent pas l'atteindre. Les enfants peuvent essayer d'insérer des objets dans le produit. Non seulement le produit sera endommagé, mais il y a également un risque de blessure, ainsi qu'un danger de mort par électrocution.



N'ouvrez jamais le boîtier de ce produit, car vous vous exposeriez à un risque mortel d'électrocution, voire à un risque d'incendie.

Tenir les emballages tels que les films plastiques hors de portée des enfants. Il existe un risque de suffocation en cas de mauvaise utilisation.



Soyez prudent avec le produit, des coups, des chocs ou même des chutes de faible hauteur peuvent l'endommager.



Dans les installations industrielles, les règles de prévention des accidents des associations professionnelles pour les systèmes et équipements électriques doivent être respectées.

Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé. On peut supposer qu'un fonctionnement sûr n'est plus possible si :

- Le produit présente des dommages visibles.
- Le produit ne fonctionne pas correctement (fumée épaisse ou odeur de brûlé, crépitements audibles, décoloration du produit ou des zones environnantes).
- Le produit a été stocké dans des conditions défavorables.
- Conditions difficiles pendant le transport.



Une mauvaise manipulation de ce produit fonctionnant sur la tension secteur peut entraîner un danger de mort par électrocution !



L'interconnexion ou la combinaison d'équipements portant un label CE n'aboutit pas inévitablement à un système conforme aux règles de sécurité. Les intégrateurs devront réévaluer la conformité du nouveau produit en fonction des directives locales en vigueur. Voir la section Conformité pour plus d'informations sur les certifications de ce produit.

1.3. Installation

Ce produit doit être raccordé et installé par un électricien qualifié qui connaît les réglementations en vigueur (par exemple VDE).



Ne branchez jamais le produit sur la tension / l'alimentation électrique immédiatement après l'avoir déplacé d'un environnement froid à un environnement chaud (par exemple, pendant / après le transport / le déballage). L'eau condensée qui en résulte peut endommager le produit ou provoquer un choc électrique.



Laissez le produit atteindre la température ambiante. Attendez que la condensation se soit évaporée, ce qui peut prendre quelques heures. Ce n'est qu'à ce moment-là que le produit peut être raccordé à l'alimentation en tension / courant et mis en service.

1.4. Fonctionnement

Utilisez le produit dans l'environnement spécifié. Une utilisation en dehors des spécifications peut endommager le produit et/ou interrompre toute opération.

Le produit ne doit pas être exposé à des températures extrêmes, à la lumière directe du soleil ou à de fortes vibrations. Protégez le produit de l'humidité, de la poussière et de la saleté.



Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des environnements où la poussière, les gaz inflammables, les vapeurs ou les solvants sont excessifs. Cela pourrait provoquer une explosion ou un incendie.

- Ne pas surcharger le produit. Tenir compte de la tension et des courants d'entrée et de sortie ainsi que des puissances de sortie indiquées sur le produit.
- En fonction des courants et des tensions d'entrée, il convient d'utiliser des câbles de raccordement appropriés avec un diamètre de câble adéquat. N'utilisez que les fiches et les connecteurs fournis dans l'emballage d'origine du produit.

1.5. Entretien et nettoyage

- Si le produit et/ou le câble de raccordement sont endommagés, ne les touchez pas : il y a un risque mortel d'électrocution ! Coupez d'abord l'alimentation électrique de tous les pôles du produit. Vérifiez l'absence de tension à l'aide d'un appareil de mesure approprié.
- Pour le consommateur final, le produit ne nécessite aucun entretien. Confiez l'entretien à un spécialiste. Les réparations ne peuvent être effectuées que par l'usine elle-même (titulaire du droit d'auteur).
- Pour le nettoyage extérieur, on peut utiliser un chiffon propre, doux et sec. La poussière peut être facilement éliminée à l'aide d'une brosse douce et propre et d'un aspirateur.

1.6. Élimination



À la fin de son cycle de vie, ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères. Renvoyez-le au fournisseur qui se chargera de l'éliminer correctement.



L'utilisateur est légalement tenu de retourner les piles inutilisables. **Les piles contenant des substances dangereuses sont étiquetées avec une image de poubelle barrée. Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères.

Les piles inutilisables peuvent être rapportées gratuitement dans les points de collecte appropriés de votre entreprise d'élimination des déchets ou dans les magasins qui vendent des piles. Ce faisant, vous vous acquittez de vos responsabilités légales et vous contribuez à la protection de l'environnement.



Ce produit a été emballé et bourré avec des matériaux appropriés pour le protéger pendant le transport. Les matériaux d'emballage peuvent être recyclés et doivent être éliminés dans le respect de l'environnement.

1.7. Garantie

L'appareil est destiné à un environnement opérationnel normal conformément à la norme correspondante.

Les circonstances suivantes sont exclues de la garantie :

- Manipulation ou interventions inappropriées.
- Influences chimiques.
- Défauts mécaniques.
- Influences environnementales externes (catastrophes naturelles, etc.)



Les réparations pendant et après la période de garantie sont assurées par le fabricant.

2 Vue d'ensemble

2.1. Carillon

Le carillon permet de créer jusqu'à 15 mélodies de un à quatre tons. Les mélodies du carillon sont créées en frappant des marteaux de percussion sur des cloches ou des cymbales. Ces mélodies peuvent être déclenchées par un programme hebdomadaire défini ou par des boutons pour démarrer le carillon instantanément.

2.1.1. Propriétés de base

- Carillon de 1 à 4 tons pour 1 à 4 marteaux.
- Il est possible de programmer jusqu'à 15 mélodies.
- Durée maximale d'une mélodie 999,9 s.
- Nombre maximum d'entrées dans toutes les mélodies 1000.
- Les mélodies peuvent être déclenchées en fonction d'un programme hebdomadaire préprogrammé ou à l'aide d'un maximum de deux boutons connectés à l'extérieur.
- Le carillon est commandé par l'horloge de contrôle.

2.1.2. Mode de simulation de l'anneau SIM

Dans ce mode, les enregistrements sont répétés périodiquement dans un maximum de quatre séquences (S01–S04). Ce mode permet de déclencher simultanément jusqu'à quatre tonalités sans interdépendance. Ce mode ne prend en compte que les premiers enregistrements des séquences S01–S04, le cas échéant. Pour un fonctionnement correct, réglez le décalage dans les enregistrements sur une valeur différente de zéro. Une répétition de l'enregistrement se produit après la fin du battement de la répétition précédente.

Exemple de simulation de sonnerie selon les séquences prédéfinies en usine :



Longueur de la grève	200 ms
Décalage	S01=1 s / O1 ; S02=2,2 s / O2 ; S03=1,3 s / O3
Temps de grève	1,0 s (O1) ; 1,3 s (O3) ; 2,2 s (O1 + O2) ; 2,8 s (O3) ; 3,4 s (O1) ; 4,3 s (O3) ; 4,6 s (O1 + O2)

2.1.3. Conception

- Conception de base d'un tableau de distribution :
 - Rail DIN 12M.
- Intérieur :
 - Commutateur 18M, IP 55, montage mural.
- Extérieur :
 - Commutateur 18M, IP 65, montage mural.

3 Installation

Les lieux suivants sont à éviter :



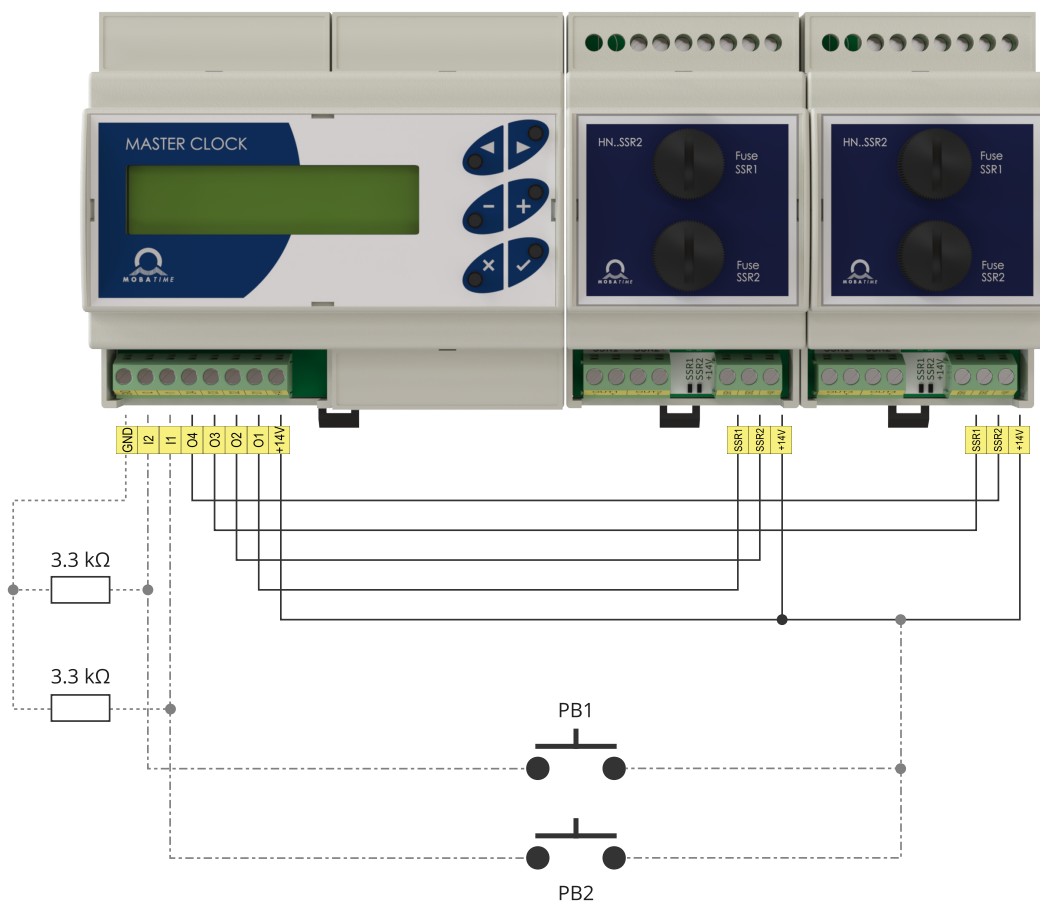
- A portée d'un équipement fonctionnant sous haute tension.
- Lieux exposés à l'impact direct du rayonnement solaire.

3.1. Procédure d'installation

1. Monter les composants du carillon sur le rail DIN 12M.
2. Terminer tous les câbles d'alimentation au bornier en haut de l'armoire, connecter les sorties en bas du bornier aux entrées des modules HN...SSR2 selon le schéma du chapitre Carillon Connection .
3. Connecter les sorties (module HN...SSR2) pour les marteaux de frappe (1-4) aux marteaux de frappe (minimum CYKY 2x1,5).
4. L'armoire murale comporte des trous pour les câbles d'alimentation en haut ou en bas de l'armoire.
5. Connecter le récepteur DCF.
6. Allumez la tension secteur de 230 V. L'heure actuelle s'affiche sur l'écran de l'horloge de contrôle.

4 Connexion

4.1. Carillon Connection



PB1, PB2

Contacts de commutation sans potentiel pour la commutation manuelle de séquences sur les entrées I1 ou I2 ; le contact de commutation peut être réalisé, par exemple, par un bouton ou un interrupteur

Bouton-poussoir

La séquence sur l'entrée I1/IN1 ou I2/IN2 est active pendant au moins « T » (réglable dans le chapitre Carillon).

Interrupteur

La séquence sur les entrées I1/IN1 et I2/IN2 est active pendant la durée de la commutation.

Résistances 3,3 kΩ

A utiliser si les fils d'alimentation connectés aux entrées ont une longueur supérieure à 10 m

4.2. Connexion DCF

Le serveur récepteur DCF permet un ajustement et une synchronisation entièrement automatiques de l'heure en utilisant le signal radio DCF avec une couverture dans un diamètre de 1500 km autour de la ville allemande de Francfort-sur-le-Main.

Les informations complètes sur l'heure et la date sont ensuite transférées à l'émetteur DCF situé à Mainflingen, près de Francfort. L'émetteur transmet des signaux à ondes longues à la fréquence de 77,5 kHz.

Le récepteur DCF garantit des données horaires absolument précises avec un passage automatique à l'heure d'été.

4.2.1. Installation

4.2.1.1. AD 650



Voir le manuel d'utilisation de l'AD 650 pour plus d'informations : <https://docs.mobatime.cloud/AD-650/>

Le récepteur AD 650 est fourni avec un câble de 10 mètres. La longueur totale maximale du câble est de 200 mètres (connexion par paire torsadée).

1. Installer le récepteur AD 650 à l'endroit souhaité.



N'installez pas le récepteur AD 650 à proximité de bâtiments constitués de structures métalliques, à proximité d'ordinateurs, de récepteurs TV et radio ou dans des endroits entourés de murs épais ou dans des zones souterraines ou des caves.

2. Connectez le câble aux bornes conformément à l'image et au tableau de connexion ci-dessous :

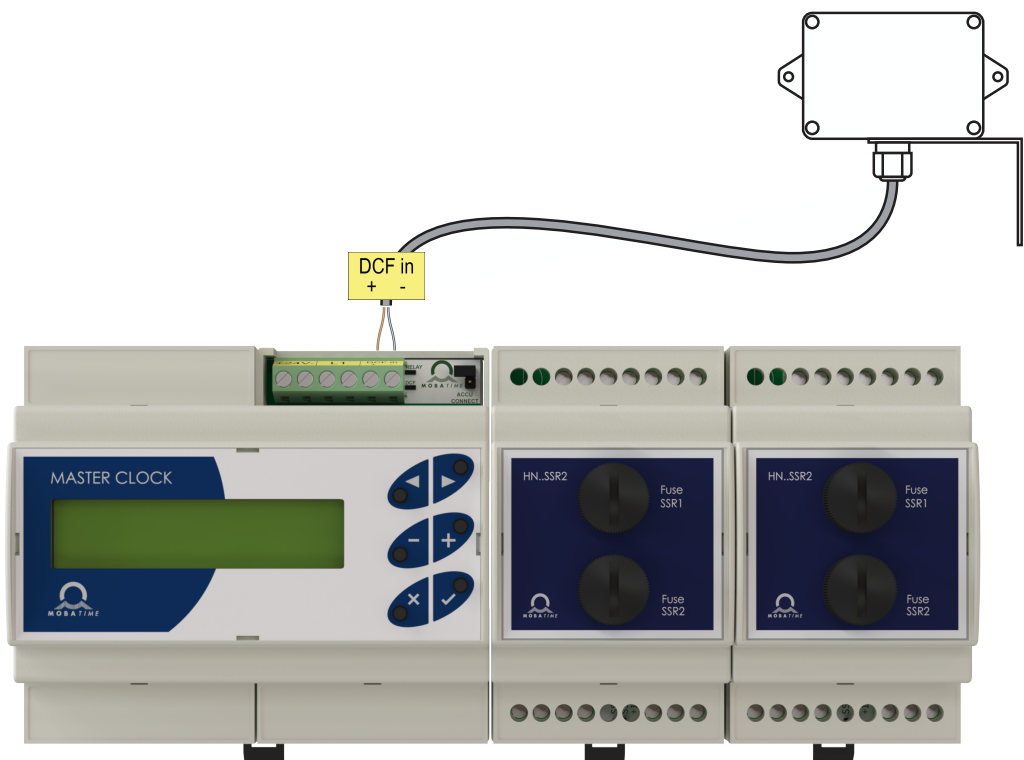


Tableau des couleurs des fils et des connexions

Couleur du fil	ZTR4.DCF terminal
Brun ■	DCF in +
Blanc ■	DCF in -

4.2.1.2. GNSS 4500

Le récepteur GNSS 4500 est fourni avec un câble de 10 mètres. La longueur totale maximale du câble est de 200 mètres (connecté par paire torsadée).

1. Installer le récepteur GNSS 4500 à l'endroit désiré.



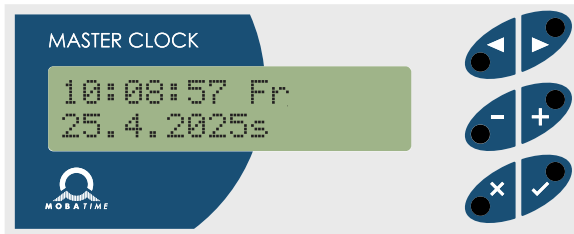
N'installez pas le récepteur GNSS 4500 à proximité de bâtiments constitués de structures métalliques, à proximité d'ordinateurs, de récepteurs TV et radio ou dans des endroits entourés de murs épais ou dans des zones souterraines ou des caves.

2. Connectez le câble aux bornes conformément à l'image et au tableau de connexion ci-dessous :

Tableau des couleurs des fils et des connexions

Couleur du fil	ZTR4.DCF terminal
Jaune 	+24V
Vert 	24V-
Brun 	DCF in +
Blanc 	DCF in -

5 Écrans d'information



En mode de base, vous pouvez faire défiler les écrans d'information sur l'écran LCD.

MAÎTRE	Informations sur l'heure et la date, réglage manuel de l'heure et de la date.
LIGNE	Informations sur l'état de la ligne esclave ; ajustement du temps pour la ligne esclave.
CANAL	Informations sur l'état du canal.
CARILLON	Informations sur l'état du carillon (canal).
STRIKING	Paramètres d'état et de frappe.
	 Affiché uniquement si la frappe est activée.
QUALITÉ DE LA SYNCHRONISATION	Informations sur la réception et la qualité du signal de synchronisation DCF.
ALARMES	Utilisé pour les diagnostics et l'aperçu des événements.
VERSION	Informations sur Carillon et la version SW.

Fonctions des boutons :

◀▶	Passer d'un écran d'information à l'autre
×	Retour à l'écran MASTER



La fonction des boutons est différente pour chaque écran.

5.1. Écran MASTER

Depuis tous les « écrans », vous pouvez revenir à l'écran MASTER en actionnant le bouton de ✕ .
L'écran affiche ce qui suit :



10:08:57	L'heure
Fr	Jour de la semaine
I	Indication de l'état du canal (un ou plusieurs sont actifs)
##	Indication de certains canaux verrouillés
⚠	Indication de l'alarme ou des alarmes dans l'historique des alarmes
25.04.2025	Date
s	Indication DST
USB	Indication USB

Fonction des boutons

-	Correction des secondes ±30 s : en appuyant sur - entre 0–30 sec. on remet les secondes à 00 ; entre 31–59 sec. on avance à 00 de la minute suivante.
+	Entrer dans le réglage manuel de l'heure et de la date
✓	Accéder au menu principal
maintenir ✕ et appuyer sur ✓	Commutation manuelle des canaux

5.1.1. Réglage manuel de l'heure et de la date

Réglez l'heure et la date manuellement lorsque vous travaillez sans DCF ni récepteur GPS.
L'écran affiche ce qui suit :



00:00:00	L'heure
01.01.2025	Date

Fonction des boutons

- ✓ Sauvegarder les valeurs saisies et revenir à l'écran MASTER
- ✕ Quitter sans enregistrer

Appuyez sur le bouton **+** . Le curseur clignote maintenant sur la position des heures. Entrez la valeur de l'heure dans le format **h:h** → appuyez sur le bouton **►** → **mm** en utilisant les boutons **+** et **-** . Le curseur clignote maintenant sur la position de la date. Entrez la date dans le formulaire **dd** → appuyez sur le bouton **►** → **mm** → appuyez sur le bouton **►** → **yy** .

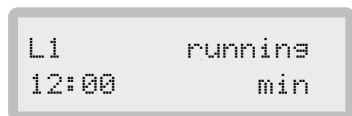
Confirmez les valeurs réglées en appuyant sur le bouton **✓** .

Le jour de la semaine et l'heure d'été sont réglés automatiquement en fonction du fuseau horaire sélectionné. Le réglage est décrit dans Paramètres du fuseau horaire .

5.2. Écran LINE

Cet écran montre l'état de fonctionnement de la ligne esclave (horloge analogique ou numérique). Pour afficher cet écran, appuyez sur le bouton ► à partir de l'écran MASTER.

L'écran affiche ce qui suit :



L1	Ligne
running	État des lignes
12:00	Temps de ligne
min	Type de ligne

Fonction des boutons

-	Arrêt / démarrage de la ligne esclave
+	Entrer les paramètres de temps de la ligne esclave
	Lignes d'impulsion uniquement.
✓	Entrer le réglage de la ligne esclave (voir le chapitre Paramètres de la ligne esclave)

États de la ligne esclave

stop	La ligne est arrêtée, il est possible de régler la durée de la ligne.
running	Fonctionnement normal de la ligne
fast fwd	Temps de rattrapage accéléré
waitins	Ligne en mode attente ; le temps nécessaire pour corriger le temps des horloges esclaves est plus court que le temps nécessaire pour un cycle de rattrapage accéléré.
overload	Ligne surchargée ou court-circuit sur la ligne
12pos+stop	Cycle de rattrapage accéléré avec arrêt automatique à 12h00

5.2.1. Réglage de l'heure de la ligne esclave

Définir le type de ligne d'impulsion esclave en mode `stop` . Régler la même heure sur toutes les horloges esclaves avant de démarrer la ligne. Entrez ce temps comme temps de l'esclave.

Pour accéder à ce réglage, appuyez sur la touche + à partir de l'écran LINE (voir le chapitre Paramètres de la ligne esclave).

Fonction des boutons

◀▶	Passer d'un élément à l'autre
+ -	Changer d'élément de flashing (maintenir le bouton enfoncé permet de faire défiler les options)
✓	Sauvegarde des valeurs modifiées et retour à l'écran LINE
✕	Quitter sans enregistrer

Définir la ligne d'impulsion de l'esclave dans le format suivant :

Ligne d'impulsion minute	hh:mm
Ligne d'impulsion en demi-minute	hh:mm:00 ou hh:mm:30
Secondes ligne d'impulsion	hh:mm:ss

5.3. Écran CHANNEL

Cet écran s'affiche lorsque vous appuyez progressivement sur le bouton ► à partir de l'écran MASTER.

5.3.1. Contrôle par programme hebdomadaire actif ou manuel



Le canal CH1 est réglé par défaut sur ce mode de contrôle des canaux.

L'écran affiche ce qui suit :



CH1	Canal sélectionné
I	État du canal
#	Indication du verrouillage du canal
10:08:57	Heure du canal
push btn	Mode de contrôle manuel
001r	Nombre d'enregistrements

Fonction des boutons

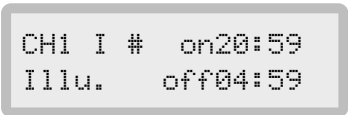
✓	Entrée dans la sélection du programme hebdomadaire à éditer (voir le chapitre Programme / Manuellement pour plus de détails).
appui long sur –	Verrouiller / déverrouiller le canal

5.3.2. Changement de canal en fonction des heures de lever et de coucher du soleil calculées



Pour affecter le canal CH1 à la commutation de l'éclairage, vous devez d'abord « libérer » le canal en changeant sa valeur en --- dans le menu Programme / Manuellement .

L'écran affiche ce qui suit :



CH1	Canal sélectionné
0	État du canal
#	Indication du verrouillage du canal
on20:59	Durée d'éclairage ON
off04:59	Durée d'éclairage OFF

Fonction des boutons

✓	Entrée dans la correction du réglage des coordonnées et de la commutation des canaux (voir le chapitre Commutation de l'éclairage en fonction de l'heure de lever et de coucher du soleil calculée pour plus de détails).
appui long sur –	Verrouiller / déverrouiller le canal

5.4. Écran CARILLON (CANAL)

Cet écran s'affiche lorsque vous appuyez progressivement sur le bouton ► à partir de l'écran MASTER.

5.4.1. Contrôle par le programme hebdomadaire actif

L'écran affiche ce qui suit :



CAR	Canal Carillon
0	État du canal
#	Indication du verrouillage du canal
10:08:57	Heure du canal
Program	Contrôlé par le programme hebdomadaire
001r	Nombre d'enregistrements

Fonction des boutons

✓	Entrée dans la sélection du programme hebdomadaire à éditer (voir le chapitre Programme hebdomadaire pour plus de détails)
appui long sur –	Verrouiller / déverrouiller le canal

5.5. Écran STRIKING

Cet écran s'affiche lorsque vous appuyez progressivement sur le bouton ► à partir de l'écran MASTER.

5.5.1. Frapper sur des cloches ou des dulcimers

Fonctionne uniquement si la frappe est activée dans le menu. Affiche la période pendant laquelle la frappe est désactivée, le type de frappe et si la frappe est en cours.

L'écran affiche ce qui suit :



S1

Frappe en cours d'exécution :

- sur OUT1 – S1
- sur OUT2 – S2

#

Indication de la serrure de frappe

Off 22-06

Période de radiation

1/4

Type de grève

Fonction des boutons

✓

Entrée dans le menu de configuration des frappes (voir le chapitre Frappe classique sur les cloches ou les dulcimers pour plus de détails)

appui long sur –

Verrouillage / déverrouillage des fonctions de frappe

5.6. Écran QUALITÉ DE LA SYNCHRONISATION

Cet écran s'affiche lorsque vous appuyez progressivement sur le bouton ► à partir de l'écran MASTER.

La valeur en % indique la qualité de réception de la dernière heure si la synchronisation a réussi au moins une fois.



La valeur en pourcentage n'est affichée qu'après la première synchronisation réussie.

Si le type de synchronisation IN1+DCF est activé, cet écran apparaît deux fois.

Un astérisque (*) et un espace sont insérés entre IN1 / DCF et le sign., indiquant la source de synchronisation actuellement active :



```
DCF sign.: 100%
Bit:1 No:57 Ok:3
```



```
IN1* sign.: 100%
Bit:1 No:57 Ok:3
```

5.6.1. DCF

L'écran affiche ce qui suit :

```
DCF sign.: 100%
Bit:1 No:57 Ok:3
```

100%

Qualité du signal en pourcentage au cours de la dernière heure

Bit:1

Dernier bit reçu (1 , 0 ou -)

No:57

Nombre de secondes marques (0–58)

Ok:3

Compteur de télégrammes identiques (0–9)

5.6.2. MSF

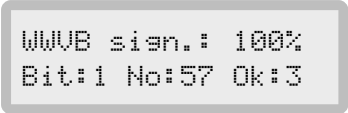
L'écran affiche ce qui suit :

```
MSF sign.: 100%
Bit:1 No:57 Ok:3
```

100%	Qualité du signal en pourcentage au cours de la dernière heure
Bit:1	Dernier bit reçu (1 , 0 ou -)
No:57	Nombre de secondes marques (0–58)
Ok:3	Compteur de télégrammes identiques (0–9)

5.6.3. WWVB

L'écran affiche ce qui suit :



100%	Qualité du signal en pourcentage au cours de la dernière heure
Bit:1	Dernier bit reçu (1 , 0 ou -)
No:57	Nombre de secondes marques (0–58)
Ok:3	Compteur de télégrammes identiques (0–9)

5.7. Écran ALARMES

✔ Ajouté dans la version v1.0.0.

Affiche le mot d'alarme actuel et le nombre d'alarmes actives (mémoire pour 50 alarmes maximum).

L'écran affiche ce qui suit :



Alarms: 7

Nombre d'alarmes actives

0x0081

Mot d'alarme actuel

Fonction des boutons

✓

Entrée dans la vue des alarmes

appui long sur –

Supprimer l'historique des alarmes

5.7.1. Structure d'alarme

Pour voir les détails de l'alarme, appuyez sur le bouton ✓ . Pour afficher les alarmes plus anciennes, appuyez progressivement sur le bouton + .

Lorsque l'alarme la plus ancienne est atteinte, une nouvelle pression sur le bouton + permet de revenir à l'écran ALARMES. En appuyant sur le bouton ✕ pendant que vous naviguez entre les alarmes les plus anciennes, vous reviendrez également à l'écran ALARMES.

Chaque alarme est marquée du symbole # ou ✕ , deson nom, de l'heure et de la date.

L'écran affiche ce qui suit :



ou



✕

Indique l'annulation d'une alarme (désactivation)

#

Indique un déclenchement d'alarme (activation)

Power on , 24h sync

Nom de l'alarme

02.05. , 25.04.

Date

10:08:57

L'heure

5.7.2. Liste des alarmes possibles

- DCF sync
- DCF+I1 sync
- ACCU ovr
- VDC ovr
- 24h sync
- Power on
- Calibration
- L1 overload

5.8. Écran VERSION

Cet écran s'affiche lorsque vous appuyez progressivement sur le bouton ► à partir de l'écran MASTER.
L'écran affiche ce qui suit :



HN60z	Type de carillon
v1.4.0	Version du logiciel (à jour à l'adresse 28.07.26)
0x0081	Code d'état

Fonction des boutons

✓ Entrée dans le menu service



L'entrée dans le menu de service n'est possible qu'à des fins de service !

6 Menu principal

Appuyez sur la touche ✓ pour accéder au menu principal à partir de l'écran MASTER.
L'écran affiche ce qui suit :



Options

Synchronization	Configurer la source de synchronisation, voir le chapitre Paramètres de synchronisation
Time zone	Configuration du fuseau horaire, voir le chapitre Paramètres du fuseau horaire
Slave line 1	Configuration des paramètres de la ligne esclave, voir le chapitre Paramètres de la ligne esclave
Channel setup	Réglage des paramètres du canal de commutation, voir le chapitre Réglages du canal – Paramètres du canal
Week program	Modifier le programme hebdomadaire, voir le chapitre Programme hebdomadaire
Striking	Réglage des paramètres de frappe, voir le chapitre Frappant
Carillon	Réglage des paramètres du carillon, voir le chapitre Carillon
Carillon program	Editer les séquences du programme du carillon, voir le chapitre Programme Carillon
Load channel	Charger un programme de commutation préchargé par USB dans l'horloge maîtresse, voir le chapitre Canaux de chargement
Output blocking	Configuration du verrouillage de la sortie de grève, voir le chapitre Blocage de la sortie

Fonction des boutons

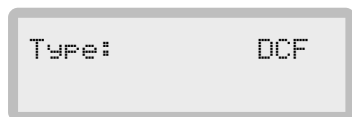
◀▶	Passer d'une option à l'autre
✓	Entrer dans le réglage de l'élément
×	Retour à l'écran MASTER

6.1. Paramètres de synchronisation

Le type de synchronisation est préréglé sur **DCF**.

Dans le menu principal, appuyez sur le bouton ► pour sélectionner **Synchronization** et procédez à son réglage en appuyant sur le bouton ✓.

L'écran affiche ce qui suit :



Fonction des boutons

+ -	Modifier l'élément clignotant
✓	Sauvegarde de la valeur saisie et retour au menu principal
×	Quitter sans enregistrer et revenir au menu principal

6.1.1. Options

Sources de synchronisation

DCF	Synchronisation du récepteur DCF (sortie intégrée) – voir aussi le chapitre Connexion DCF
MSF	Synchronisation du récepteur MSF (entrée DCF)
WWVB	Synchronisation WWVB receiver (entrée DCF)
IN1	Synchronisation par une source DCF synthétique externe – voir aussi le chapitre • par exemple, pour la combinaison de l'horloge-mère avec un récepteur GPS externe
IN1+DCF	Synchronisation par deux signaux DCF – redondance des signaux • La source de signal principale est IN1 (par exemple, un récepteur GPS externe). • Le passage à une source de signal secondaire (par exemple, un récepteur DCF) se produit lorsque le signal primaire est perdu. • La rétrocession intervient après le rétablissement du signal primaire

6.2. Paramètres du fuseau horaire

Cette fonction permet de définir les fuseaux horaires de la ligne esclave, du canal, de l'heure locale et de la source de synchronisation.



Voir tous les fuseaux horaires MOBATIME disponibles dans le chapitre Tableau des fuseaux horaires .

Dans le menu principal, appuyez sur le bouton ► pour sélectionner le **Time zone** et procédez à son réglage en appuyant sur le bouton ✓ .

Le menu contient deux pages.

Page 1, l'écran affiche ce qui suit :

Line TZ:

2

Channel TZ:

2

Page 2, l'écran affiche ce qui suit :

Local TZ:

2

Sync TZ:

2

Fonction des boutons

- | | |
|-----|-------------------------------------|
| + - | Passer d'une page à l'autre |
| ✓ | Entrer dans le réglage de l'élément |
| x | Retour au menu principal |

Fonction des boutons en mode « édition d'éléments

- | | |
|-----|---|
| ◀ ▶ | Passer d'un élément à l'autre |
| + - | Changer d'élément de flashing (maintenir le bouton enfoncé permet de faire défiler les options) |
| ✓ | Sauvegarder les valeurs modifiées et revenir à l'affichage de la page |
| x | Quitter sans enregistrer et revenir à l'affichage de la page |

6.3. Paramètres de la ligne esclave

Réglez les paramètres de la ligne esclave L1 en fonction du type d'horloge esclave connectée, entrez le type de ligne, l'impulsion, la longueur de l'intervalle et le type de cycle.

Dans le menu principal, appuyez sur le bouton ► pour sélectionner la **Slave line 1** et entrez dans son réglage en appuyant sur le bouton ✓.



Avant de démarrer le système, vérifiez toujours que le type de ligne correspond au type d'horloges esclaves connectées.
Voir le chapitre pour plus de détails.

Le menu contient quatre pages :

6.3.1. Réglages du type de ligne

L'écran affiche ce qui suit :

```
L1      type:min
cykH  imp15  gap15
```

min	Type de ligne esclave
cykH	Cycle
imp15	Longueur du type de ligne
gap15	Longueur de l'écart

Fonction des boutons en mode « édition d'éléments »

◀▶	Passer d'un élément à l'autre
+ -	Changer d'élément de flashing (maintenir le bouton enfoncé permet de faire défiler les options)
✓	Sauvegarder les valeurs modifiées et revenir à l'affichage de la page
×	Quitter sans enregistrer et revenir à l'affichage de la page

6.3.1.1. Options

Type de ligne esclave

Sélectionner le type de ligne esclave en fonction du type d'horloge esclave :

min	Pour les horloges commandées par des impulsions minutes
1/2m	Pour les horloges commandées par des impulsions d'une demi-minute
sec	Pour les horloges commandées par des impulsions secondes
code	Pour les horloges contrôlées par le code série MOBATIME
MBL	Pour les horloges contrôlées par MOBALine

Cycle

Sélectionner le cycle des lignes d'impulsion en fonction du mode de fonctionnement de l'horloge esclave :

- | | |
|----------|---|
| H | Demi-journée, 12 heures (horloge analogique) |
| D | Tous les jours, 24 heures (horloge numérique) |

Paramètres d'impulsion

Longueur de la ligne d'impulsion

Saisir la durée de l'impulsion en dixièmes de secondes :

<code>imp(01-99)</code>	Durée de l'impulsion en dixièmes de secondes
-------------------------	--

Longueur de l'écart

Entrer la durée de l'intervalle entre les impulsions en mode d'avance rapide en dixièmes de secondes :

<code>gap(01-99)</code>	Durée de l'intervalle en dixièmes de secondes
-------------------------	---

Valeurs par défaut recommandées

Valeurs par défaut recommandées pour les lignes de minutes et de demi-minutes :



<code>imp15</code>	Durée de l'impulsion 1,5 s
<code>gap15</code>	Longueur de l'écart 1,5 s

Valeurs par défaut recommandées pour la deuxième ligne :



<code>imp03</code>	Durée de l'impulsion 0,3 s
<code>gap02</code>	Longueur de l'écart 0,2 s



Pour la deuxième ligne, `imp` + `gap` ne doit pas être supérieur à `10` . Si `imp` + `gap` est égal à `10` , le mode avance rapide n'est pas possible.

6.3.2. Réglages de l'état de la ligne

L'écran affiche ce qui suit :

```
Set state
      running
```

Fonction des boutons en mode « édition d'éléments »

◀▶	Passer d'un élément à l'autre
+ -	Changer d'élément de flashing (maintenir le bouton enfoncé permet de faire défiler les options)
✓	Sauvegarder les valeurs modifiées et revenir à l'affichage de la page
×	Quitter sans enregistrer et revenir à l'affichage de la page

6.3.2.1. États de la ligne

Vous pouvez définir les états de ligne suivants :

run	La ligne commence
stop	La ligne s'arrête
12pos+stop	La ligne s'étend jusqu'à 12:00 en mode avance rapide, puis s'arrête



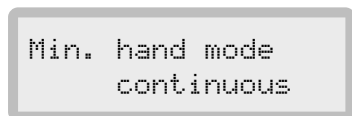
Si le type de ligne MOBALine est défini, l'arrêt de la ligne mettra l'horloge analogique esclave sur les positions 12:00.

6.3.3. Réglages du mouvement de l'aiguille des minutes



Ce réglage n'est disponible que si le type de ligne esclave est réglé sur **MBL** (MOBALine).

L'écran affiche ce qui suit :



Fonction des boutons en mode « édition d'éléments »

◀▶	Passer d'un élément à l'autre
+ -	Changer d'élément de flashing (maintenir le bouton enfoncé permet de faire défiler les options)
✓	Sauvegarder les valeurs modifiées et revenir à l'affichage de la page
×	Quitter sans enregistrer et revenir à l'affichage de la page

6.3.3.1. Modes de déplacement

Vous pouvez définir les modes suivants pour la MOBALine :

continuous	Rotation continue des aiguilles
Minute	L'aiguille des minutes se déplace par pas d'une minute
1/2 minute	L'aiguille des minutes se déplace par pas de 1/2 minute

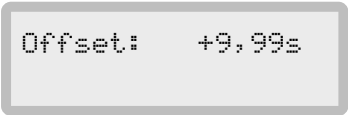
6.3.4. Réglages du décalage

La sortie ligne peut être réglée sur un fuseau différent de celui de l'horloge mère.

Par défaut, le décalage est fixé à 0.

En définissant une valeur négative / positive, l'heure sur la ligne est retardée / avancée de la valeur définie sur le décalage défini, par exemple, à une valeur de décalage de -1,00 secondes, l'heure sur la ligne est retardée de 1 seconde par rapport à l'heure de l'horloge maîtresse.

L'écran affiche ce qui suit :



Fonction des boutons en mode « édition d'éléments »

◀▶	Passer d'un élément à l'autre
+ -	Changer d'élément de flashing (maintenir le bouton enfoncé permet de faire défiler les options)
✓	Sauvegarder les valeurs modifiées et revenir à l'affichage de la page
×	Quitter sans enregistrer et revenir à l'affichage de la page

6.3.4.1. Réglages du décalage

Plage de changement de vitesse -9,99 s à +9,99 s

Ajustez étape par étape :

+ / -	Valeur positive / négative
0-9	Unités de secondes
00-99	Des dizaines de millisecondes

Fonctions des boutons :

◀▶	Passer d'une page à l'autre
✓	Entrer dans le réglage de l'élément
×	Retour au menu principal

6.4. Réglages du canal – Paramètres du canal

Cette fonction permet de définir le mode de commutation des canaux.

Dans le menu principal, appuyez sur la touche ► pour sélectionner `Channel setup` et procédez à son réglage en appuyant sur la touche ✓.

Le menu contient deux pages :

6.4.1. Programme / Manuellement

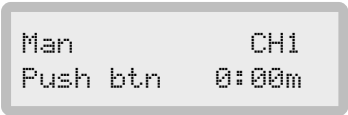
Dans le menu principal, appuyez sur la touche ► pour sélectionner `Channel setup` et procédez à son réglage en appuyant sur la touche ✓.

Ce menu permet de définir le mode de commutation manuelle du canal.



Pour affecter le canal CH1 au programme / à la commutation manuelle, vous devez d'abord « libérer » le canal en changeant sa valeur en `---` dans le menu Commutation de l'éclairage en fonction de l'heure de lever et de coucher du soleil calculée.

L'écran affiche ce qui suit :



<code>Man</code>	Réglage du canal
<code>CH1</code>	Canal sélectionné
<code>Push btn</code>	Mode de commutation
<code>0:00m</code>	Période prédéfinie lorsque la minuterie est sélectionnée

Fonction des boutons en mode « édition d'éléments »

◀▶	Passer d'un élément à l'autre
+ -	Changer d'élément de flashing (maintenir le bouton enfoncé permet de faire défiler les options)
✓	Sauvegarder les valeurs modifiées et revenir à l'affichage de la page
×	Quitter sans enregistrer et revenir à l'affichage de la page

6.4.1.1. Options du mode de commutation

Vous pouvez définir les modes de commutation suivants :

<code>timer</code>	En appuyant simultanément sur les touches × et ✓, le canal passe à la période prédéfinie 00:01–15:59 (MM:SS).
<code>on / off</code>	Appuyez sur les boutons pour allumer, appuyez à nouveau sur les boutons pour éteindre.
<code>Push btn</code>	La chaîne est activée lorsque les touches sont maintenues enfoncées (par défaut).

6.4.1.2. Sélection des canaux

Vous pouvez régler les chaînes suivantes :

CH1, ---

6.4.2. Commutation de l'éclairage en fonction de l'heure de lever et de coucher du soleil calculée

Dans le menu principal, appuyez sur la touche ► pour sélectionner **Channel setup** et procédez à son réglage en appuyant sur la touche ✓ .

Les heures calculées s'appliquent aux coordonnées géographiques spécifiées. Pour les lieux présentant des conditions spécifiques, il est possible d'ajuster l'heure d'allumage et d'extinction du canal.

En réglant la valeur sur la valeur positive, on accélère l'allumage le soir et on prolonge l'extinction le matin.

Exemple :



Pas de correction	19:20–6:32
Correction +10 min	19:10–6:42
Correction -10 min	19:30–6:22



Pour affecter le canal CH1 à la commutation de l'éclairage, vous devez d'abord « libérer » le canal en changeant sa valeur en --- dans le menu Programme / Manuellement .

L'écran affiche ce qui suit :

Illu. CH3 K +00m
50°00'N 15°00'E

Illu.	Mode canal
CH3	Canal sélectionné
+00m	Correction de l'interrupteur
50°00'N	Latitude
15°00'E	Longitude

6.4.2.1. Sélection des canaux

Vous pouvez régler les chaînes suivantes :

CH1, ---



Le canal ne peut pas être sélectionné s'il est déjà réglé sur la commutation manuelle ou la commutation MUTE.

6.4.2.2. Correction de l'interrupteur d'éclairage

Vous pouvez régler la correction de l'interrupteur d'éclairage :

-99m à +99m Gamme de correction des périodes d'éclairage

6.4.2.3. Plage de coordonnées

Vous pouvez définir la plage de coordonnées :

0°00" à 89°59" N (S) Latitude

0°00" à 179°59" E (W) Longitude

Fonctions des boutons :

-  Passer d'une page à l'autre
-  Entrer dans le réglage de l'élément
-  Retour au menu principal

6.5. Programme hebdomadaire

Permet d'éditer le programme de commutation de la chaîne sélectionnée. Capacité de 399 lignes de programme. Les entrées du programme hebdomadaire peuvent être modifiées, ajoutées ou supprimées.

Dans le menu principal, appuyez sur le bouton ► pour sélectionner le `Weekly Program` et procédez à son réglage en appuyant sur le bouton ✓ .

L'écran affiche ce qui suit :



`CH1`

Canal sélectionné

`005`

Nombre d'enregistrements sauvegardés pour le canal sélectionné

Fonction des boutons en mode « édition d'éléments »

+ -

Sélection du canal : `CH1` , `CAR`

✓

Entrée pour consulter les dossiers

x

Retour au menu principal

6.5.1. Voir et éditer les enregistrements de programme pour CH Switch Channel

Appuyez sur ✓ pour accéder à la liste des enregistrements. S'il n'y a pas d'enregistrements dans le programme de commutation, la `Blank list` s'affiche.



`xx:xx:00`

L'heure

`I`

Mode de commutation (marche / arrêt / impulsion)

`xx.xx.`

Date

`*****`

Jour de la semaine : Mo-Su

6.5.1.1. Ajout d'un nouvel enregistrement

L'écran affiche soit une `Blank list` , soit une entrée modifiable. Appuyez sur + .

6.5.1.2. Suppression d'un enregistrement

Utilisez les touches ◀ ▶ pour sélectionner l'enregistrement souhaité. Appuyez ensuite sur - .

Fonction des boutons

◀▶	Passer d'un enregistrement à l'autre
+	Ajouter un nouvel enregistrement
-	Supprimer l'enregistrement sélectionné
✓	Modifier l'enregistrement sélectionné
×	Retour à la sélection du canal

Fonction des boutons en mode « édition d'éléments »

◀▶	Passer d'un élément à l'autre
+ -	Changer d'élément de flashing (maintenir le bouton enfoncé permet de faire défiler les options)
✓	Sauvegarder l'enregistrement édité
×	Quitter sans enregistrer et revenir à la liste des enregistrements

6.5.1.3. Options

Saisir les données suivantes étape par étape.

L'heure

hh:mm:ss

Si vous introduisez la valeur **xx** dans le champ de l'heure (hh:mm), cette position sera toujours considérée comme valide.

- **xx:00:00** → la séquence sera active toutes les heures complètes
- **10:xx:00** → la séquence sera active chaque minute complète de la dixième heure

Modes de commutation

I

Allumer

O

Éteindre

sxx

Le canal sera activé pour une durée spécifique (01–99 s) ; la durée est réglée en secondes (par exemple, **s05** = 5 s).

Date

dd.mm.

Si vous saisissez la valeur **xx** dans le champ date (dd.mm.), cette position sera toujours considérée comme valide.

- **xx.04.** → la commande sera exécutée tous les jours du mois d'avril
- **25.xx.** → la commande sera exécutée chaque 25 du mois

Jour de la semaine

L'exécution du programme se fait les jours de la semaine dans l'ordre suivant : lundi → mardi → mercredi → jeudi → vendredi → samedi → dimanche.

-  Jour où la ligne de programme sera exécutée
-  Jour où la ligne de programme ne sera pas exécutée

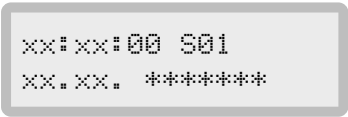
6.5.2. Voir et modifier les enregistrements de programme pour Carillon Switching (CAR Channel)

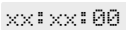
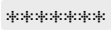
Dans le programme hebdomadaire, vous pouvez modifier le temps d'activation de séquences individuelles (mélodies).

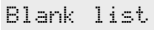


Il n'est pas possible d'activer 2 séquences en même temps.

L'écran affiche ce qui suit :



-  L'heure
-  Numéro de séquence
-  Date
-  Jour de la semaine : Mo–Su

S'il n'y a pas d'enregistrements dans le programme de commutation, la  s'affiche.
Appuyez sur  pour ajouter votre premier enregistrement.

Fonction des boutons

-  Passer d'une séquence à l'autre
-  Ajouter un nouvel enregistrement
-  Supprimer l'enregistrement sélectionné
-  Modifier l'enregistrement sélectionné
-  Retour à la sélection du canal

Fonction des boutons en mode « édition d'éléments

-  Passer d'un élément à l'autre
-  Changer d'élément de flashing (maintenir le bouton enfoncé permet de faire défiler les options)
-  Sauvegarder l'enregistrement édité
-  Quitter sans enregistrer et revenir à la liste des enregistrements

6.5.2.1. Options

Saisir les données suivantes étape par étape.

Temps d'activation de la séquence

hh:mm:ss

Si vous introduisez la valeur **xx** dans le champ de l'heure (**hh:mm**), cette position sera toujours considérée comme valide.

- **xx:00:00** → la séquence sera active toutes les heures complètes
- **10:xx:00** → la séquence sera active chaque minute complète de la dixième heure

Numéro de séquence

S01 - S15, SIM, 0

Numéro de séquence

La séquence est lancée par la ligne de programme portant le numéro de séquence spécifié (**S01** - **S15**, ou **SIM**). **La séquence se répète jusqu'à ce que le programme atteigne la ligne de programme portant le numéro de séquence 0**.

Date

dd.mm.

Si vous saisissez la valeur **xx** dans le champ date (**dd.mm.**), cette position sera toujours considérée comme valide.

- **xx.04.** → la commande sera exécutée tous les jours du mois d'avril
- **25.xx.** → la commande sera exécutée chaque 25 du mois

Jour de la semaine

L'exécution du programme se fait les jours de la semaine dans l'ordre suivant : lundi > mardi > mercredi > jeudi > vendredi > samedi > dimanche.

*

Jour où le carillon sera actif

-

Jour où le carillon ne sera pas actif

6.5.2.2. Exemple



Activation de la séquence **S05** à 12h00 tous les jours sauf le samedi.

Fin de la répétition de la séquence à 12h05 tous les jours sauf le samedi.

L'écran affiche ce qui suit :

```
12:00:00 S05
xx.xx. *****
```

```
12:05:00 0
xx.xx. *****
```



Activation de la **SIM** à 12h00 tous les samedis.

Fin de la répétition du SIM à 12h10 tous les samedis.

L'écran affiche ce qui suit :

```
12:00:00 SIM
XX.XX. -----*--
```

```
12:10:00 0
XX.XX. -----*--
```

6.6. Frappant

Cette fonction est utilisée pour configurer la frappe.

Dans le menu principal, appuyez sur le bouton ► pour sélectionner **Striking** et procédez à son réglage en appuyant sur le bouton ✓.

Le menu contient une page :

6.6.1. Frappe classique sur les cloches ou les dulcimers

Cette fonction permet de régler les paramètres et le type de sonnerie sur les cloches ou les dulcimers utilisant des marteaux électriques. La commutation des marteaux électriques est réalisée au moyen du module supplémentaire HN...SSR2. **Par défaut, la frappe est désactivée.

Lorsqu'il est activé, l'écran affiche ce qui suit :

```
Strike off22-05h
1/2 I02 P18 Ph10
```

off22-05h	Période de radiation
1/2	Type de frappe
I02	Longueur de l'impulsion
P18	Longueur de l'écart
Ph10	Longueur de l'écart entre 1/4 et heure de sonnerie à 1/4 de sonnerie Type de sonnerie

Fonction des boutons en mode « édition d'éléments »

◀▶	Passer d'un élément à l'autre
+ -	Changer d'élément de flashing (maintenir le bouton enfoncé permet de faire défiler les options)
✓	Sauvegarder les valeurs modifiées et revenir à l'affichage de la page
×	Quitter sans enregistrer et revenir à l'affichage de la page

6.6.1.1. Types d'impacts

Vous pouvez définir les types de frappes suivants :

1/4	La sortie 1 est toujours activée aux minutes 15, 30, 45 et 00 La sortie 2 est activée à l'heure pleine avec le nombre de coups d'heure.
1/2	La sortie 1 est toujours activée à la minute 30 (1 coup) et à l'heure pleine avec le nombre de coups de l'heure
1/1	La sortie 1 est toujours activée à l'heure pleine avec le nombre de gâches horaires.
1/0	La sortie 1 est toujours activée à l'heure pleine (1 coup)

Nombre de coups / Sortie

Type de frappe	minute 15	minute 30	minute 45	minute 60	heure complète
1/4 ¹	1 / OUT 1	2 / OUT 1	3 / OUT 1	4 / OUT 1	1-12 / OUT 2
1/2	–	1 / OUT 1	–		1-12 / OUT 1
1/1	–				1-12 / OUT 2
1/0	–			1 / OUT 1	–

¹ Lorsqu’il sonne tous les quarts d’heure, il sonne généralement un quart d’heure sur la cloche au ton plus aigu et des heures entières sur la cloche au ton plus grave.

Fonctions des boutons :

- ◀▶ Passer d’une page à l’autre
- ✓ Entrer dans le réglage de l’élément
- ✕ Retour au menu principal

6.7. Carillon

Cette rubrique permet de régler les paramètres du carillon.

Dans le menu principal, appuyez sur le bouton ► pour sélectionner **Carillon** et procédez à son réglage en appuyant sur le bouton ✓ .

L'écran affiche ce qui suit :



T1:00	Temps de répétition minimum de la séquence activée sur l'entrée 1 ou 2
1S01	Numéro de séquence activé sur l'entrée I1
2S02	Numéro de séquence activé sur l'entrée I2
1:2	Sortie 01 ; longueur des impulsions de sortie par sortie marteau en multiples de 100 ms (1–9)
2:2	Sortie 02 ; longueur des impulsions de sortie par sortie marteau en multiples de 100 ms (1–9)
3:2	Sortie 03 ; longueur des impulsions de sortie par sortie marteau en multiples de 100 ms (1–9)
4:2	Sortie 04 ; longueur des impulsions de sortie par sortie marteau en multiples de 100 ms (1–9)

Fonction des boutons

◀▶	Passer d'un élément à l'autre
+ -	Changer d'élément de flashing (maintenir le bouton enfoncé permet de faire défiler les options)
✓	Sauvegarder les valeurs modifiées et revenir à l'affichage de la page
×	Retour au menu principal

Pour régler les longueurs d'impulsion 0,7, 0,5, 0,6 et 0,3 s, procédez comme suit :



6.8. Programme Carillon

Cette fonction permet de programmer des enregistrements de séquences individuelles (mélodies).

Dans le menu principal, appuyez sur le bouton ► pour sélectionner le `Carillon Program` et procédez à son réglage en appuyant sur le bouton ✓ .

L'écran affiche ce qui suit :



<code>S01</code>	Numéro de séquence ; plage 01–15
<code>0000</code>	Nombre d'enregistrements dans la séquence sélectionnée

S'il n'y a pas d'enregistrements dans la séquence, `List empty` s'affiche.

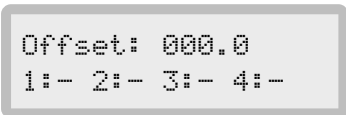
Appuyez sur + pour ajouter votre premier enregistrement.

Fonction des boutons

+ -	Passer d'une séquence à l'autre
✓	Modifier les enregistrements dans la séquence sélectionnée
×	Retour au menu principal

6.8.1. Voir et éditer les enregistrements de Carillon

L'écran affiche ce qui suit :



<code>000.0</code>	Temps d'activation de l'enregistrement depuis le déclenchement de la séquence sélectionnée au format <code>[s][s][s].[ms]</code>
<code>1:-,2:-,3:-,4:-</code>	Sorties de marteaux de frappe

Fonction des boutons

◀▶	Passer d'un enregistrement à l'autre
+	Ajouter un nouvel enregistrement
-	Supprimer l'enregistrement sélectionné
✓	Modifier l'enregistrement sélectionné
×	Retour à la sélection des séquences

Fonction des boutons en mode « édition d'éléments »

◀▶	Passer d'un élément à l'autre
+ -	Changer d'élément de flashing (maintenir le bouton enfoncé permet de faire défiler les options)
✓	Sauvegarder l'enregistrement édité
×	Quitter sans enregistrer et revenir à la liste des enregistrements

6.8.1.1. Options

Saisir les données suivantes étape par étape :

Décalage

Offset [s][s][s].
[ms]

Régler le décalage étape par étape.



Respecter un intervalle d'au moins 1 s entre chaque enregistrement de la séquence.



Si l'enregistrement précédent a un décalage de 2,0 s et que la durée de l'impulsion la plus longue est de 0,8 s, l'enregistrement suivant doit avoir un décalage d'au moins 2,9 s.

Sorties du marteau de frappe

Pour chaque sortie de marteau (1:- , 2:- , 3:- et 4:-), définir l'option souhaitée :

⌘

La sortie sera activée dans l'enregistrement donné pour la durée fixée dans le chapitre Menu principal → Carillon

—

La sortie ne sera pas activée dans l'enregistrement donné

6.8.1.2. Notes générales



Ne pas stocker le premier enregistrement de la séquence au temps 0,0 s, car ce temps définit l'intervalle entre les répétitions de la séquence.



Les enregistrements individuels sont triés par ordre croissant en fonction du paramètre de décalage.



Les enregistrements individuels doivent être insérés en respectant la longueur d'impulsion spécifiée pour les marteaux.



La longueur maximale d'une séquence peut atteindre 999,9 s.



Le nombre total maximum d'enregistrements dans toutes les séquences est de 1000.

6.8.2. Séquences prédéfinies

6.8.2.1. S01

Enregistrer	Sortie activée	Décalage [s]
1	01	1.0

6.8.2.2. S02

Enregistrer	Sortie activée	Décalage [s]
1	02	2.2

6.8.2.3. S03

Enregistrer	Sortie activée	Décalage [s]
1	03	1.3

6.8.2.4. S05

Enregistrer	Sortie activée	Décalage [s]
1	01	1.1
2	01	2.2
3	01	2.6

6.9. Canaux de chargement

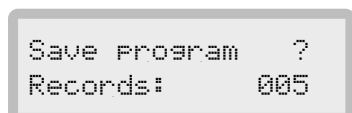
Si la clé USB est insérée dans le connecteur USB, vous pouvez charger des programmes de commutation préparés dans l'horloge-mère. Lors du chargement, les entrées existantes dans la mémoire pour tous les programmes de commutation seront effacées.

Les programmes de commutation sont générés par le logiciel `Switch Editor Basic`.

Placez le fichier `hn60.swprog` dans le répertoire racine de la clé USB. Insérez la clé USB dans le connecteur USB.

Dans le menu principal, appuyez sur le bouton ► pour sélectionner `Load channels` et procédez à son réglage en appuyant sur le bouton ✓.

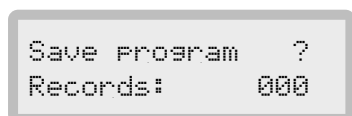
L'écran affiche le nombre d'enregistrements trouvés dans le fichier `hn60.swprog` :



```
Save Program  ?  
Records:      005
```

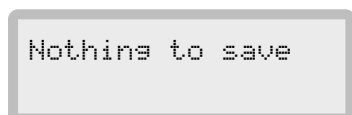
Appuyez sur la touche ✓. Le canal de commutation est alors chargé dans la mémoire interne et l'horloge maîtresse est redémarrée. Après le redémarrage, vous pouvez déconnecter la clé USB.

Si le fichier requis n'est pas disponible, l'écran affiche le message suivant :



```
Save Program  ?  
Records:      000
```

Si vous continuez à appuyer sur la touche ✓, l'écran affiche ce qui suit :



```
Nothing to save
```

Fonctions des boutons :

- ✓ Sauvegarde des enregistrements des canaux et réinitialisation de l'horloge principale
- ✕ Quitter sans enregistrer et revenir au menu principal

6.10. Blocage de la sortie

Cette fonction est utilisée pour bloquer la sortie de frappe.

Cette fonction est utilisée si la frappe et la sonnerie sont reliées aux mêmes cloches ou dulcimers (par exemple, glas). Si l'horloge mère commence à sonner en même temps que la sonnerie (mouvement des cloches), les marteaux de la sonnerie ou les cloches peuvent être endommagés.

La fonction de blocage de la désactivation est assurée par l'horloge-mère, qui reçoit l'information sur le mouvement de la cloche du capteur externe connecté. Elle doit être positionnée de façon à détecter le mouvement des cloches (voir le chapitre). Tant que les cloches sont en mouvement, la frappe est bloquée, puis le blocage est prolongé du temps défini sur la première page du menu.

Dans le menu principal, appuyez sur le bouton ► pour sélectionner la `Blocking output` et procédez à son réglage en appuyant sur le bouton ✓ .

Le menu contient deux pages :

Fonctions des boutons :

◀▶	Passer d'une page à l'autre
✓	Entrer dans le réglage de l'élément sur la page en cours
×	Retour au menu principal

6.10.1. Réglage du temps de blocage de la sortie ajoutée

Réglage du temps de blocage de la sortie ajoutée et activation de la fonction de sortie de secours.

L'écran affiche ce qui suit :

```
Blocking time:10
chan:- strike: *
```

<code>Blocking time: 10</code>	Temps de blocage en [s]
<code>chan:-</code>	Activation du blocage du canal (pas encore mis en œuvre)
<code>strike: *</code>	Activation du blocage de la frappe sur les cloches

6.10.1.1. Temps de blocage

Vous pouvez définir le temps de blocage :

<code>Blocking time (00-99)</code>	Saisir le type de blocage dans la plage 00-99 (par défaut 10 s)
--	---

6.10.1.2. Blocage activé / désactivé

Vous pouvez définir si le blocage est activé ou désactivé :

—	Blocage désactivé (par défaut)
*	Blocage sur

6.10.2. Sélection du type de contact de contrôle

L'écran affiche ce qui suit :



Fonction des boutons en mode « édition d'éléments »

- | | |
|-----|---|
| ◀▶ | Passer d'un élément à l'autre |
| + - | Changer d'élément de flashing (maintenir le bouton enfoncé permet de faire défiler les options) |
| ✓ | Sauvegarder les valeurs modifiées et revenir à l'affichage de la page |
| × | Quitter sans enregistrer et revenir à l'affichage de la page |

6.10.2.1. Polarité

- | | |
|----|--|
| NC | Le capteur est fermé lorsque la cloche n'est pas en mouvement (normalement fermé). |
| NO | Le capteur est fermé lorsque la cloche est en mouvement (normalement ouvert) |

7 Menu des services



L'entrée dans le menu de service n'est possible qu'à des fins de service !

Sur screen VERSION appuyez sur la touche ✓ pour entrer dans le menu service.

L'écran affiche ce qui suit :



Options

Current limits	Réglage des limites de courant pour les sorties, voir le chapitre Limites actuelles
Line parameters	Réglage des paramètres de l'esclave à impulsion, voir le chapitre Paramètres de ligne
Language	Réglage de la langue, voir le chapitre Langue
Week correction	Réglage de la correction de la semaine, voir le chapitre Correction de la semaine
Delete memory	Invoquer les paramètres par défaut, voir le chapitre Effacer la mémoire
Firmware update	Demander la mise à jour du micrologiciel, voir le chapitre Mise à jour du micrologiciel



Ce réglage n'est disponible que lorsque la clé USB est connectée au connecteur USB.

Fonction des boutons

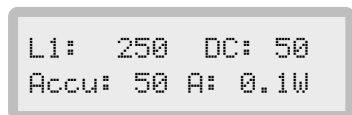
◀▶	Passer d'une page à l'autre
✓	Entrer dans le réglage de l'élément
×	Retour à l'écran VERSION

7.1. Limites actuelles

Réglage des limites de courant pour les sorties.

Dans le menu Service, appuyez sur le bouton ► pour sélectionner **Current limits** et procédez à son réglage en appuyant sur le bouton ✓.

L'écran affiche ce qui suit :



L1: 250	Limite de courant pour la ligne esclave (lorsque le courant est atteint, l'horloge maîtresse signale l'état de surcharge)
DC: 50	Limite de courant pour la sortie 24 V
Accu: 50	Limite de courant pour la sortie Accu (14 V)
A: 0.1W	Puissance disponible en watts, qui peut être distribuée en sorties (non paramétrable)

Les limites de courant sont exprimées en mA.

La puissance disponible sommaire (A:) est calculée par la formule :

$$P[W] = 8,3 - \text{Accu}[A] \times 14 + (\text{Ligne}[A] + \text{DC}[A]) \times 25$$

Fonction des boutons

✓	Entrer dans le réglage de l'élément
×	Retour au menu Service

Fonction des boutons en mode « édition d'éléments »

◀▶	Passer d'un élément à l'autre
+ -	Changer d'élément de flashing (maintenir le bouton enfoncé permet de faire défiler les options)
✓	Sauvegarder les valeurs modifiées et revenir à l'affichage de la page
×	Quitter sans enregistrer et revenir à l'affichage de la page

Après avoir réglé les limites de courant souhaitées, appuyez sur la touche ✓ pour confirmer votre choix. L'écran affiche **Saved** et revient à l'affichage de la page.

7.1.1. Valeurs par défaut

Ligne esclave	L1: 250 [mA]
Sortie 24V	DC: 70 [mA]
Sortie 14V	Accu: 200 [mA]

7.1.2. Limites pour les sorties

Ligne esclave	L1: 250 [mA]
Sortie 24V	DC: 200 [mA]
Sortie 14V	Accu: 200 [mA]

7.2. Paramètres de ligne

Réglage des paramètres de l'esclave d'impulsion.

Dans le menu Service, appuyez sur le bouton ► pour sélectionner les **Line Parameters** et procédez à son réglage en appuyant sur le bouton ✓.

L'écran affiche ce qui suit :



Uts level: 24 V Niveau de tension

Bipolar Polarité

L1 Ligne de réglage

Fonction des boutons

- ✓ Entrer dans le réglage de l'élément
- ✕ Retour au menu Service

Fonction des boutons en mode « édition d'éléments »

- ◀▶ Passer d'un élément à l'autre
- + - Changer d'élément de flashing (maintenir le bouton enfoncé permet de faire défiler les options)
- ✓ Sauvegarder les valeurs modifiées et revenir à l'affichage de la page
- ✕ Quitter sans enregistrer et revenir à l'affichage de la page

Après avoir réglé les paramètres de ligne souhaités, appuyez sur la touche ✓ pour confirmer votre choix. L'écran affiche **Saved** et revient à l'affichage de la page.

7.2.1. Valeurs par défaut

Niveau de tension **Uts level: 24 V**

Polarité **Bipolar**

7.2.2. Valeurs disponibles

Niveau de tension

- **24 V**
- **12 V**

Polarité

- **Bipolar** – la polarité des impulsions est modifiée
- **Unipolaire** – la polarité des impulsions n'est pas modifiée

7.3. Langue

Dans ce menu, vous pouvez changer la langue de l'horloge maître ZTR4.DCF .

Dans le menu Service, appuyez sur le bouton ► pour sélectionner la **Language** et procédez à son réglage en appuyant sur le bouton ✓ .

L'écran affiche ce qui suit :



Fonction des boutons

◀▶	Changer d'élément de flashing (maintenir le bouton enfoncé permet de faire défiler les options)
+ -	Changer d'élément de flashing (maintenir le bouton enfoncé permet de faire défiler les options)
✓	Sauvegarde de la valeur saisie et retour au menu Service
×	Quitter sans sauvegarder et revenir au menu Service

Après avoir sélectionné la langue désirée, appuyez sur la touche ✓ pour confirmer votre choix. L'écran affiche **Saved** et retourne au menu Service.

7.3.1. Langues disponibles

- **English** (Anglais)
- **Czech** (Tchèque)
- **German** (Allemand)

7.4. Correction de la semaine

Dans le menu Service, appuyez sur le bouton ► pour sélectionner la `Week correction` et procédez à son réglage en appuyant sur le bouton ✓.

L'écran affiche ce qui suit :



```
Week correction
+00.0 sec
```

+00.0 sec

Correction manuelle de la base de temps en secondes par semaine

Plage disponible : -99,9 sec à +99,9 sec

Défaut : +00.0 sec

Fonction des boutons

◀▶

Passer d'un élément à l'autre

+ -

Changer d'élément de flashing (maintenir le bouton enfoncé permet de faire défiler les options)

✓

Sauvegarder les valeurs modifiées et revenir au menu Service

×

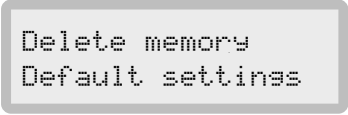
Retour au menu Service

Après avoir réglé la correction hebdomadaire souhaitée, appuyez sur la touche ✓ pour confirmer votre choix. L'écran affiche `Saved` et retourne au menu Service.

7.5. Effacer la mémoire

Dans le menu Service, appuyez sur le bouton ► pour sélectionner `Delete memory` et procédez à son réglage en appuyant sur le bouton ✓.

L'écran affiche ce qui suit :



```
Delete memory
Default settings
```



Modifier l'élément clignotant



Confirmer l'effacement de la mémoire



Quitter sans sauvegarder et revenir au menu Service

7.5.1. Options disponibles

`Default settings`

Effacer la mémoire de l'ensemble du site ZTR4.DCF Horloge maîtresse

`Week program`

Supprimer des enregistrements de programmes hebdomadaires

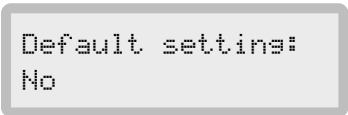
`Carillon program`

Supprimer les enregistrements du programme de carillon



Si vous sélectionnez l'option `Default settings`, une confirmation supplémentaire est nécessaire :

L'écran affiche ce qui suit :



```
Default settings?
No
```

Appuyez sur + pour faire passer l'élément clignotant à `Yes` et appuyez sur ✓ pour appeler les réglages par défaut. Le site ZTR4.DCF se réinitialise alors et l'écran MASTER s'affiche.

7.6. Mise à jour du micrologiciel



Ce réglage n'est disponible que lorsque la clé USB est connectée au connecteur USB.



Naviguez vers l'url <https://docs.mobatime.cloud/ZTR4.DCF/firmware> pour télécharger le dernier fichier firmware - version `v1.4.0`.

Placez le fichier `hn60.enf` dans le répertoire racine de la clé USB. Insérez la clé USB dans le connecteur USB. Dans le menu Service, appuyez sur le bouton ► pour sélectionner `Firmware update` et lancez le processus de mise à jour du firmware en appuyant sur le bouton ✓.

L'écran affiche ce qui suit :

```
Firmware update
100 % Running
```

L'écran affiche la progression de la mise à jour du micrologiciel et l'état de la mise à jour. La progression de la mise à jour est affichée en pourcentage. L'état de la mise à jour est affiché sous forme de texte.

Champs de texte disponibles :

Error

Le fichier correct n'est pas détecté sur la clé USB (soit le fichier n'est pas présent, soit il s'agit d'un autre type d'horloge mère).

Running

Processus de mise à jour en cours

Reset

Attente de la mise à jour de l'horloge maîtresse



Pendant le processus de mise à jour, **ne touchez** aucun bouton.



Pendant le processus de mise à jour, **ne déconnectez pas** la clé USB.

Une fois le processus de mise à jour terminé, l'horloge maîtresse redémarre et revient à l'écran MAÎTRE. Il est alors possible de vérifier sur l'écran VERSION si la version du micrologiciel est correcte. Si ce n'est pas le cas, répétez toute la procédure.

8 Données techniques

8.1. Données de base

Mouting	
Rail DIN	12M

Ligne d'horloge esclave	
Nombre de lignes d'horloge esclaves	1
Les types	Impulsions polarisées minute / demi-minute / seconde Code de série MOBATIME MOBALine
Paramètres électriques	12 / 24 V, max. 250 mA

Contact de relais de commutation	
Nombre de contacts de relais de commutation	1
Programme hebdomadaire	Avec jusqu'à 399 contacts de commutation
Calendrier astronomique	Avec saisie des coordonnées géographiques de surise / calcul du coucher de soleil
Commutation manuelle	Sélection de différents modes de contrôle
Paramètres électriques	Max. 250 VAC, max. 6 A, 1500 VA

Autres E/S	
Entrée du signal DCF	✓
USB pour l'enregistrement et la lecture des programmes de commutation	✓
GPIO	4 sorties OC, max. 100 mA
Sortie pour le chargement de la batterie	14 VDC, max. 200 mA
Sortie VDC	24 VDC, max. 200 mA

Secours en cas de perte de puissance	
Passif pour RTC	Environ 5 ans par pile au lithium
Actif pour une fonctionnalité complète	Circuit interne pour charger la batterie externe

Alimentation électrique	
AC (secteur)	115 ou 230 VAC $\pm 5\%$, 50–60 Hz

Alimentation électrique	
DC	24 VDC $\pm 5\%$; 13 VDC $\pm 10\%$.

Précision (à environ 20 °C)	
Sans synchronisation	$\pm 0,1$ s/jour (après 24 heures de synchronisation à température constante)
Avec synchronisation	± 10 ms

Environnement opérationnel	
Température de fonctionnement	De -30 à +70 °C
Humidité relative	Max. 95 % (sans condensation)
Degré de protection	IP 20 (IP 40 ou IP 65 sur demande)

Dimensions	
Standard	212 × 90 × 62 mm

8.2. Alimentation – Paramètres et options

Source d'alimentation ¹	230 VAC $\pm 10\%$	24 VDC $\pm 5\%$	13 VDC $\pm 10\%$
Borne d'alimentation	L N PE	VDC	
Tension à la borne ACCU	14 VDC		–
Consommation de courant maximale possible à partir de la borne ACCU ²	200 mA		–
Tension à la borne VDC	24 VDC	–	24 VDC
Consommation de courant maximale possible à partir de la borne VDC ²	200 mA	–	200 mA
Tension de ligne impulsionnelle ³	12 / 24 V		
Réserve de fonctionnement active (accumulateur Pb)	✓	–	
Cavalier monté ACCU connect ⁴	–		✓
Type de tension	Tension AC, sinusoïdale 50–60 Hz	Tension continue, stabilisée et lissée	

¹ Si la tolérance de la tension d'alimentation fournie n'est pas respectée, ou si un autre type de tension est utilisé, le bon fonctionnement de l'horlogère ne peut être garanti.

² La puissance totale fournie à l'équipement connecté se compose de la consommation de la ligne secondaire, de la consommation aux bornes ACCU et VDC ; les valeurs maximales des courants spécifiés ne peuvent pas être fournies à la charge en même temps.

³ Valeur par défaut : 24 V. 12 V peut être sélectionné dans le menu de service.

- 4
- Si l'horloge-mère est alimentée par le connecteur +ACCU- à partir d'une alimentation permanente de 12-14 VDC, le cavalier « Accu connect » doit être installé.

Ne pas installer le cavalier si l'horloge-mère est alimentée par le réseau 230 VAC (115 VAC) et équipée d'une batterie de secours active (accumulateur 12 V connecté à +ACCU-).

Dans le cas où aucune alimentation secteur n'est disponible et que l'horloge maîtresse doit être mise en marche, le cavalier « Accu connect » peut être placé temporairement et lorsqu'un accumulateur externe de 12 V est connecté au connecteur +ACCU-, l'horloge maîtresse se mettra en marche. Une fois que l'horloge maîtresse est en marche, le cavalier doit être retiré.

9 Tableau des fuseaux horaires

Les fuseaux horaires sont un système de division de la surface de la Terre en régions, chacune ayant son propre décalage horaire par rapport à l'UTC (temps universel coordonné) ou au GMT (temps moyen de Greenwich) et pouvant avoir des règles différentes pour le changement de l'heure saisonnière. Cette division permet un chronométrage cohérent et synchronisé à travers le monde.

Non.	Ville / Etat	Décalage UTC	DST	Standard → DST	DST → Standard
00	UTC GMT, Monrovia, Casablanca	0	Non		
01	Londres, Dublin, Édimbourg, Lisbonne	0	Oui	dernier dimanche de mars (01:00)	dernier dimanche d'octobre (02:00)
02	Bruxelles, Amsterdam, Berlin, Berne, Copenhague, Madrid, Oslo, Paris, Rome, Stockholm, Vienne, Belgrade, Bratislava, Prague, Budapest, Ljubljana, Sarajevo, Sofia, Vilnius, Varsovie, Zagreb	+1	Oui	dernier dimanche de mars (02:00)	dernier dimanche d'octobre (03:00)
03	Athènes, Helsinki, Riga, Tallinn	+2	Oui	dernier dimanche de mars (03:00)	dernier dimanche d'octobre (04:00)
04	Bucarest	+2	Oui	dernier dimanche de mars (03:00)	dernier dimanche d'octobre (04:00)
05	Pretoria, Harare, Kaliningrad	+2	Non		
06	Amman	+2	Oui	dernier jeudi du mois de mars (23:59)	dernier vendredi d'octobre (01:00)
07	UTC (GMT)	0	Non		
08	Istanbul, Koweït City, Minsk, Moscou, Saint-Petersbourg, Volgograd	+3	Non		
09	Praia, Cap-Vert	-1	Non		
10	UTC (GMT)	0	Non		
11	Abu Dhabi, Mascate, Tbilissi, Samara	+4	Non		
12	Kaboul	+4.5	Non		
13	Adamstown (Pitcairn Is.)	-8	Non		
14	Tachkent, Islamabad, Karachi, Ekaterinbourg	+5	Non		
15	Mumbai, Kolkata, Chennai, New Delhi, Colombo	+5.5	Non		
16	Astana, Thimphu, Dhaka, Novosibirsk	+6	Non		
17	Bangkok, Hanoi, Jakarta, Krasnoïarsk	+7	Non		
18	Pékin, Hong Kong, Singapour, Taiper, Irkutsk	+8	Non		
19	Tokyo, Séoul, Yakutsk	+9	Non		
20	Île Gambier	-9	Non		
21	Australie méridionale : Adélaïde	+9.5	Non		
22	Territoire du Nord : Darwin	+9.5	Non		

Non.	Ville / Etat	Décalage UTC	DST	Standard → DST	DST → Standard
23	Brisbane, Guam, Port Moresby, Vladivostok	+10	Non		
24	Sydney, Canberra, Melbourne, Tasmanie : Hobart	+10	Oui	1 ^{er} Dimanche octobre (02:00)	1 ^{er} Dimanche avril (03:00)
25	UTC (GMT)	0	Non		
26	UTC (GMT)	0	Non		
27	Honiara (Îles Salomon), Magadan, Nouméa (Nouvelle-Calédonie)	+11	Non		
28	Auckland, Wellington	+12	Oui	dernier dimanche de septembre (02:00)	1 ^{er} Dimanche avril (03:00)
29	Majuro (Îles Marshall), Anadyr	+12	Non		
30	Açores	-1	Oui	dernier dimanche de mars (00:00)	dernier dimanche d'octobre (01:00)
31	Atlantique moyen	-2	Non		
32	Brasilia	-3	Oui	3 ^e Dimanche octobre (00:00)	3 ^e Dimanche février (00:00)
33	Buenos Aires	-3	Non		
34	Terre-Neuve	-3.5	Oui	2 ^e dimanche mars (02:00)	1 ^{er} Dimanche novembre (02:00)
35	Heure de l'Atlantique (Canada)	-4	Oui	2 ^e dimanche mars (02:00)	1 ^{er} Dimanche novembre (02:00)
36	La Paz	-4	Non		
37	Bogota, Lima, Quito	-5	Non		
38	New York, heure de l'Est (États-Unis et Canada)	-5	Oui	2 ^e dimanche mars (02:00)	1 ^{er} Dimanche novembre (02:00)
39	Chicago, heure centrale (États-Unis et Canada)	-6	Oui	2 ^e dimanche mars (02:00)	1 ^{er} Dimanche novembre (02:00)
40	Tegucigalpa, Honduras	-6	Non		
41	Phoenix, Arizona	-7	Non		
42	Denver, heure des Rocheuses	-7	Oui	2 ^e dimanche mars (02:00)	1 ^{er} Dimanche novembre (02:00)
43	Los Angeles, heure du Pacifique	-8	Oui	2 ^e dimanche mars (02:00)	1 ^{er} Dimanche novembre (02:00)
44	Anchorage, Alaska (US)	-9	Oui	2 ^e dimanche mars (02:00)	1 ^{er} Dimanche novembre (02:00)
45	Honolulu, Hawaïi (US)	-10	Non		
46	Midway est. (US)	-11	Non		
47	Mexico, Mexique	-6	Oui	1 ^{er} Dimanche avril (02:00)	dernier dimanche d'octobre (02:00)

Non.	Ville / Etat	Décalage UTC	DST	Standard → DST	DST → Standard
48	Adak (Îles Aléoutiennes)	-10	Oui	2 ^e dimanche mars (02:00)	1 ^{er} Dimanche novembre (02:00)
49	UTC (GMT)	0	Non		
50	UTC (GMT)	0	Non		
51	UTC (GMT)	0	Non		
52	UTC (GMT)	0	Non		
53	UTC (GMT)	0	Non		
54	Ittoqqortoormiit, Groenland	-1	Oui	dernier dimanche de mars (00:00)	dernier dimanche d'octobre (01:00)
55	Nuuk, Qaanaaq, Groenland	-3	Oui	dernier samedi de mars (22:00)	dernier samedi d'octobre (23:00)
56	Myanmar	+6.5	Non		
57	Australie occidentale : Perth	+8	Non		
58	Caracas	-4.5	Non		
59	Heure normale CET	+1	Non		
60	non utilisé				
61	non utilisé				
62	Bakou	+4	Oui	dernier dimanche de mars (04:00)	dernier dimanche d'octobre (05:00)
63	UTC (GMT)	0	Non		
64	UTC (GMT)	0	Non		

Légende

- UTC

Temps universel coordonné
- Décalage UTC

Différence de temps par rapport à l'heure UTC
- DST

Heure d'été
- Standard → DST

Changement d'heure de l'heure normale (hiver) à l'heure d'été
- DST → Standard

Changement d'heure de l'heure d'été à l'heure normale (heure d'hiver)



avant-dernier dimanche de mars (02:00)
↓
basculer l'avant-dernier dimanche de mars à 02h00 (heure locale)



Headquarters/Production
Sales Worldwide
Sales Switzerland

Tel. +41 34 432 46 46 | Fax +41 34 432 46 99
moserbaer@mobatime.com | www.mobatime.com

MOBATIME AG | Stettbachstrasse 5 | CH-8600 Dübendorf
Tel. +41 44 802 75 75 | Fax +41 44 802 75 65
info-d@mobatime.ch | www.mobatime.ch

MOBATIME SA | En Budron H 20 | CH-1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tél. +41 21 654 33 50 | Fax +41 21 654 33 69
info-f@mobatime.ch | www.mobatime.ch

Sales Germany/Austria

BÜRK MOBATIME GmbH
Postfach 3760 | D-78026 VS-Schwenningen
Steinkirchring 46 | D-78056 VS-Schwenningen
Tel. +49 7720 / 85 35 - 0 | Fax +49 7720 / 85 35 - 11
buerk@buerk-mobatime.de | www.buerk-mobatime.de